

О Т З Ы В

ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

на диссертацию **ОСТЯКОВОЙ ГАЛИНЫ АЛЕКСЕЕВНЫ**
«СТРУКТУРНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
КОНЦЕПТА «ВЕЖЛИВОСТЬ» (на материале русского и французского
языков) представленную на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

В современных условиях в центре исследовательского интереса лингвистов оказываются регулятивные концепты, создающие основы продуктивного взаимодействия в социуме. Развитие взаимоотношений Франции и России происходило на протяжении веков, как и взаимное обогащение культурного наследия, что делает изучение проблемы формирования и функционирования концепта «Вежливость» на материале двух языков весьма актуальным.

Диссертационное исследование Г.А. Остяковой представляет собой анализ составляющих концепта «Вежливость» на материале русского и французского языков в его структурном и функциональном аспектах.

В работе исследуются не только составляющие концепта, но и речевая реализация вежливости через речевой этикет, поскольку концепт «Вежливость» является регулятивным, и когнитивное моделирование структуры концепта вне описания функциональных характеристик не выявляет всей полноты его богатства.

Диссертантом сформулирована **цель исследования** - определение языковых единиц и речевых формул, составляющих понятийную, ассоциативную, историческую, интерпретационную структуры концепта и выявление особенностей реализации концепта «Вежливость» как универсального для обеих лингвокультур концепта.

Рабочей гипотезой выступает предположение о том, что понятийная, ассоциативная, историческая и интерпретационная составляющая концепта

«Вежливость» создается в сознании носителей языка в результате восприятия вербальных компонентов культурного наследия и формируется в коммуникативном процессе в результате культурного и исторического развития.

Наиболее существенные результаты исследования, выносимые на защиту, обладающие научной новизной и полученные лично соискателем:

1. Концепт «Вежливость» обладает понятийной, ассоциативной, исторической и интерпретационной составляющей. Концепт «Вежливость», являясь абстрактным ментальным образованием, актуализируется посредством вербальных средств, включающих лексические единицы и этикетные формулы, и выступает в качестве регулятивного концепта.

2. Значительную роль в формировании интерпретационной зоны концепта «Вежливость» играют произведения классиков литературы в силу наличия регулятивных речевых актов, интерпретирующих рассматриваемый концепт. Историческая и интерпретационная составляющие концепта «Вежливость» конвергируют.

3. Анализ речевых актов как форм этикетного поведения, регулируемого концептом «Вежливость» позволил определить во французском языке следующие компоненты ядра: константив, квестив, директив, бехабитив, экспрессив и периферии: квестив, суппозитив, экзерситив, экспректив, в русском языке компоненты ядра: директив, бехабитив, константив и периферии: квестивистив, суппозитив, экзерситив, комиссив, экспректив, экспрессив, константив, дедуктив.

4. Концептуальное ядро и основные стратегии реализации концепта «Вежливость» инвариантны в изучаемых языках. Являясь универсальным в силу взаимопроникновения культур в историческом развитии, концепт «Вежливость» имеет и некоторые оценочные особенности, обусловленные и ментальностью носителей русского и французского языков.

Выносимые на защиту положения сформулированы последовательно и логично, убедительно теоретически обоснованы и доказаны в последующих главах диссертационного исследования и обширных материалах приложений.

В первой главе «Теоретические основы исследования концепта» соискатель рассматривает основные когнитивные и лингвокультурологические подходы к изучению концептов и их структуры, теоретические проблемы исследования концепта «Вежливость», теорию лингвистической вежливости, теорию речевых актов в современной лингвистической литературе (стр. 12-32).

Автор исследования последовательно излагает историю становления термина *концепт* в философии и лингвистике, определяет понятийный аппарат исследования, анализирует свойства концептов-регулятивов, к которым относится изучаемый концепт «Вежливость».

Показано, что концепт «Вежливость» относится к области нравственности и морали, играет важную роль в выражении культурных характеристик национального менталитета. Диссертант приходит к выводу, что концепт «Вежливость» обладает понятийной, ассоциативной, исторической и интерпретационной составляющей (стр.17).

При этом автор работы Г.А. Остякова предлагает рассматривать концепт «Вежливость» как структуру, состоящую из ядра, основанного на лексикографических дефинициях, и периферийных слоев, состоящих из ассоциативной, исторической и интерпретационной составляющих (стр.21).

Во второй главе «Концепт «Вежливость» в русской и французской речевых культурах» отражены результаты лингвистического исследования и психолингвистического эксперимента.

Соискатель проводит структурирование концепта «Вежливость» в русском и французском языках на основании лексикографических источников, выявляя понятийную составляющую концепта, представленную на двух рисунках (стр.38).

В результате исследования было выявлено, что ядро концепта «Вежливость» в русском языке представлено лексемой *вежливость*, а ближняя периферия включают следующие лексемы: учтивость, корректность, предупредительность, обходительность, любезность, деликатность, тактичность, благовоспитанность, воспитанность, галантность, обязательность, приветливость, тонкость в обращении, subtilность, хорошие манеры, доброта, политес.

Во французском языке ядро концепта представлено лексемой *politesse*, а ближняя периферия состоит из лексем: – *affabilité, savoir - vivre, gentillesse, galanterie, délicatesse, courtoisie, éducation, civilité, urbanité*.

Диссертант отмечает, что в русском языке имеется несколько синонимов, заимствованных из французского языка. Это: *политес / politesse, куртуазность / courtoiserie, деликатность / délicatesse, галантность / galanterie*. Данный факт является свидетельством влияния французской культуры на русскую, обратное влияние в сфере этикета не отмечено (стр. 42).

Ассоциативная составляющая концепта «Вежливость» в русском и французском языковом сознании выявляется в диссертационном исследовании на основании психолингвистического эксперимента. Как представляется, это интересная и инновационная часть работы. Представители французской и русской лингвокультур были опрошены методом прямого анкетирования. Общее количество респондентов составило 200 человек (100 русских и 100 французов) (стр. 44). Анализ данных ассоциативного эксперимента позволил расширить состав структуры концепта «Вежливость» и выделить отличительный компонент ассоциативных рядов. У респондентов – французов вежливое поведение ассоциируется с хорошими манерами, этикетом, что французы связывают со своими историческими корнями. У русских вежливость – чувство, идущее от сердца (стр.48).

Историческая составляющая концепта «Вежливость» выявляется в диссертационном исследовании на основе исторической взаимосвязи русского и французского языков, которая имеет глубокие корни.

Следует отметить, что значительная часть практической главы демонстрирует проявление регулятивной функции концепта «Вежливость». Культурная ценность автономии, независимости личности, являющаяся одной из важнейших во французской культуре, проявляется как в повседневной жизни, так и в вербальной коммуникации (прежде всего в строгих ограничениях на употребление императива, директивных высказываний) (стр.77). В работе выявлено, что во французской лингвокультуре существует личная зона автономии, что отсутствует в русской культуре, которая тяготеет к коммуникативному давлению и импозитивности (стр.79).

Яркой чертой французского коммуникативного поведения является гиперболизированная положительная оценочность, проявление внимания к партнеру, заверения в доброжелательности, демонстрация одобрения его действий и намерений (стр. 87).

Исследование интерпретационной составляющей концепта «Вежливость» проведено в диссертационной работе на историческом материале произведений А.П. Чехова и Ги де Мопассана, проиллюстрировано примерами и представлено в двух сводных таблицах (стр. 90, стр. 93) и приложениях.

Подробное изучение концепта «Вежливость» позволило диссертанту сделать вывод, что он универсален в силу взаимопроникновения культур в историческом развитии, однако имеет некоторые оценочные особенности, обусловленные спецификой ментальности носителей русского и французского языков.

Таким образом, полученные результаты позволяют говорить о том, что научные положения, выносимые на защиту полностью доказаны и отражены в выводах, сформулированных в диссертации.

Научная новизна исследования состоит в обосновании и определении понятийной, образной, ассоциативной, ценностной и исторической составляющих концепта «Вежливость», в описании ассоциативных рядов, связанных с реализацией рассматриваемого концепта, выявлении инвариантности позитивной и негативной стратегий в деловой и личной переписке на основе пользователей Facebook.

Теоретическая значимость диссертационной работы заключается в том, что исследование концепта «Вежливость» в русском и французском языках вносит вклад в изучение взаимовлияния культурно-исторического наследия наций, а также норм и правил общения в ситуации вежливого поведения. Исследование способствует обогащению данных концептологии, прагматики, теории речевых актов в области изучения вербальной репрезентации регулятивных концептов.

Практическая значимость исследования обусловлена тем, что полученные результаты могут быть использованы в теории и практике межкультурной коммуникации, в спецкурсах по прагматике и в других смежных областях лингвистики, а также при написании учебных пособий по русскому и французскому языкам.

Личный вклад соискателя в разработку проблемы не оставляет сомнения, поскольку многочисленные научные публикации на русском и французском языках принадлежат лично автору диссертационного исследования. Опубликованные по материалу работы статьи и автореферат диссертации полностью отражают ее содержание.

Выполненное диссертационное исследование характеризует высокий уровень научного анализа, включающий в себя лингвистические и психолингвистические аспекты.

Некоторые вопросы диссертационного исследования, как представляется, желательно прояснить.

1. Автор оперирует понятием «конвергации» (стр. 123). Однако в тексте диссертации данное понятие не нашло четкого определения.

Поясните, пожалуйста, содержание термина «конвергация», а также возможность конвергации отдельных составляющих концепта.

2. В Таблицах 5 и 6 Приложения 4 продемонстрировано, что позитивная вежливость, исходя из изученных литературных произведений, имеет большую частотность употребления как в русском, так и во французском языках. Чем, по-Вашему, следует объяснить данную коммуникативную ситуацию?

3. Насколько репрезентативную картину возможно получить, используя в качестве материала научного исследования свою собственную личную переписку? (сетевой материал исследования). Представляется, что данный подход следует обосновать.

Хотелось бы отметить некоторые погрешности технического характера, не препятствующие пониманию содержания диссертации:

1) Автор указывает на использование 45 русских и французских толковых словарей (стр.6), однако в библиографическом списке приведено только 18. Более полный список подчеркнул бы доказательность работы.

2) В работе содержатся недочеты редакционного характера (опечатки – стр. 20, 21, 39 и др.; повтор текста - стр. 26, 39; значительное количество самоцитирования).

Указанные замечания носят рекомендательный характер и не снижают научной значимости диссертационного исследования.

Диссертационное исследование Остяковой Галины Алексеевны является законченным научным исследованием, которое содержит новые решения актуальной научной задачи, направленной на развитие сопоставительной русско-французской концептологии и углубление понимания современного речевого этикета.

Все вышеизложенное позволяет сделать вывод о том, что диссертационное исследование ОСТЯКОВОЙ Галины Алексеевны на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка «Структурные и функциональные характеристики концепта «Вежливость» (на материале русского и французского языков) является законченным, актуальным, достоверным, теоретически и практически значимым самостоятельным научным исследованием. По

